

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.213

Número atrasado 20 céntimos  
Número suelto 10 céntimos

Subscripción  
En la isla el mes. . . Ptas. 2 00  
Resto de España. . . " 3 00  
Extranjero, al año. . . " 30 00

MAHON SABADO 11 SEPTIEMBRE 1920

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Aclarando las cosas

Con lasílimo acento voceaba, el sábado próximo pasado, el prgonero de *Aires de Fuera* las palabras que encabezaban estas líneas. Con afán leímos el periódico deseosos de hallar una buena defensa y una clara explicación de su actitud frente los sobados temas de las actuales polémicas. Con fessamos haber sufrido una nueva decepción; aquel papel impreso, que con tan atrayente voceo se anunciaba, no tenía más que una confesión de palabras con las cuales sus autores buscan en vano apaciguar el barullo que en su mente les han causado, por una parte la obligación de defenderse de los abrumadores cargos que les hemos dirigido, y por otra el íntimo reconocimiento de verse convictos de una culpa que creyeron poder soslayar a la pública atención.

El semanario órgano de los socialistas persiste en su sistema de atenuar la grave culpa de sus correligionarios madrileños, diciendo que los republicanos españoles también tienen parte de responsabilidad.

Ya en otras ocasiones hemos advertido que en este pleito no ha formado en nuestras filas ningún partido político; antes al contrario, separados y equidistantes de todos, sólo hemos procurado el auxilio personal del señor Lerroux, cuya influencia no hemos ahora de ensalzar y cuyo generoso apoyo conseguimos después de haberle informado bien del disparate legal y económico de que era mos víctimas.

Mas cuando todos y cada uno por su lado trabajábamos para conseguir lo que es de justicia, nos sorprendió *El Socialista* de Madrid con un telegrama o nota que apareció ser de su servicio especial, el cual era el amago de la maniobra traicionera que preparaban los amigos socialistas madrileños, en combinación, acordada probada y no desmentida, con los sedicentes socialistas de aquí, que para colmo de desenfado y por móviles de infamia y bastarda política habían cometido y mezclado con ellos a la sociedad de obreros zapateros menorquines.

Dicha maniobra consistió en efectuar una visita al ministro para pedirle, de palabra, lo que la mayoría de periódicos desinteresados en esta campaña, publicaron; a saber: que una comisión de socialistas con el señor Largo al frente habían pedido que no se diera la exportación libre del calzado.

Esta suposición tiene todos los visos de la verosimilitud. No para desmentirla, sino para adoptar una posición conveniente a sus propósitos de dar gusto a los enemigos de la exportación, y al mismo tiempo para no ponerse en franca incompatibilidad con el grupito mahonés, redactaron y publicaron una nota cuya forma ambigua y diplomática quiere ser hábil para engañarnos a todos y sólo consigue enredar a sus amigos en una confusión que su ciego partidismo será incapaz de aclarar y comprender.

Estas son las peticiones escritas que sirvieron para enorgullecer a *Aires de Fuera* y confundir a sus ingenuos partidarios.

1.ª Que se autorice la libre importación de pieles, curtiduras y en crudo y primeras materias para el curtidado.

2.ª Que se prohíba en absoluto la exportación de las mismas, porque es evidente que su salida de nuestra na-

ción contribuye a la carestía del calzado.

3.ª Que se tase todo el calzado, menos el que se haga a medida, así como, también todos los materiales que entran en la construcción del mismo.

4.ª Recabar el que los obreros tengan representación en el Comité de Pieles, Curtidros y Calzados.

5.ª Recabar también que este Comité se domicilie en Madrid con objeto de que la representación obrera perteneciente a la Federación de Obreros en Piel, pueda cumplir su cometido, y

6.ª Ambos Comités después de un meditado estudio y de conocer gran cantidad de datos, sacó la convicción de que los mayores culpables de la carestía actual del calzado, son los detallistas.

La primera parte merece nuestra absoluta aprobación; la libre importación es circunstancia que debe acompañar a la libre exportación; entre una y otra norma, constituyen la libertad de comercio, que estimula al capital y al trabajo, abre fuentes de riqueza para las industrias y da vida a los pueblos.

Mas ya la segunda petición es contraproducente, por cuanto es resultado, es conclusión de un mal planteamiento del problema, al suponer que es debido a la exportación de sus tancias primas o productos elaborados que el calzado ha sufrido encajecimiento.

Este es el más generalizado y erróneo concepto; éste es el que origina todas las trabas que dificultan el trabajo que debiéramos estimular.

La libertad de comercio, que lleva en sí la competencia, reduce a su verdadero valor las mercancías; por un mal entendido criterio restrictivo o proteccionista, no se consigue más que coltizar en ficticios valores a los géneros; unas veces caros (es decir de un valor en venta superior al efectivo) en perjuicio del consumidor, y otras veces baratos (es decir de un precio inferior a su valor efectivo) en perjuicio evidente de todos los productores; y como unos y otros son «pueblos» ha aquí por qué los perjuicios de estos errores siempre recaen sobre él.

En cuanto al párrafo señalado con el número tres, donde se pide que se tase todo el calzado, es la más clara demostración, la prueba más evidente de los móviles que inspiraron y guilaron la referida comisión.

Pedir tasa es reconocer abuso; y reconocer abuso es abonar la resolución ministerial que condenó a muerte a nuestras industrias, y al hambre y a la emigración a nuestros obreros.

¿Que la tasa es otra cosa que la prohibición de exportar? Si; por cierto

La tasa es otro producto curandeil, de la botica del egoísmo, afanoso de atentar contra el producto del trabajo ajeno.

¿Que determinación es la peor de las dos? Evidentemente la tasa; pues si la limitación de exportar ha ocasionado la pérdida de los mercados del exterior, la tasa dificultaría de tal modo la producción para el consumo del interior, que sería una especie de transfusión de sangre de nuestras ya extenuadas industrias nacionales, hacia las industrias del extranjero, que libres de trabas, se harían dueñas del mercado español.

Por lo demás esta petición revela mucha ignorancia.

¿Quién desconoce, aun en estos momentos que existe un calzado tasado, al que se ha convenido en llamar calzado tipo?

Pero lo que indica más repugnante egoísmo, es el solicitar una sola excepción de la tasa, en favor del mandante; es decir y no estará por demás repetirlo, pidieron la tasa general del calzado, con la sola excepción del fabricado a medida; es decir el construido únicamente por los obreros que residen en la población donde radica la tienda expendedor, y en Madrid, — principal mercado español, — dicho calzado es construido por los obreros representados por aquella comisión, socios de la Unión General de Trabajadores, Casa del Pueblo de Madrid y Federación de Obreros en Piel.

La comisión presidida por el señor Largo, pidió pues: tasa para toda la construcción del calzado, incluyéndonos a nosotros forzosamente en este régimen; excepción y ventaja única y exclusivamente para los madrileños.

Así es como se manifestaron los entrañables amigos del periódico *Aires de Fuera*, cuyo título ya parece indicar que fué creado para defender a los de fuera en contra de los de aquí.

Esta es la conducta de los consocios del señor Eduardo Vicente, correligionario, amigo y representante en Madrid de los socialistas mahoneses.

En cuanto a los demás párrafos 4.ª, 5.ª y 6.ª no revelan más que muestras de este afán de intervenir y manosear muchas cosas ajenas, afán tan conocido y apreciado por el señor Gomila, otro de los aprovechados paladines de las teorías ministeriales de Cafal.

Y tan infima y desprezable intención no merece que ocupemos espacio para comentarla.

Fácil es comprender la impresión que en el ánimo del ministro había de producir la petición de los alborotadores de encrucijada.

# Corrianton

Sábado, día 11 de Septiembre de 1920. — A las nueve y media ESTRENO de los episodios 5.º y 6.º de la gran serie de extraordinaria sensación

La prueba de hierro o El antifaz siniestro

LA MARCA TRAGICA : LA SAÑA DEL DESTINO

Por los grandes artistas norteamericanos CAROL HOLLOWAY y ANTONIO MORENO

A las seis de la tarde. Domingo, día 10 A las nueve de la noche

El mismo colosal programa del sábado.

Martes, día 14. Programa Selección. La hermosa película en cinco partes titulada VOICES MISTERIOSAS, por la deliciosa Ingenua Mabel Normand.



Hoy sábado día 11 de Septiembre de 1920. — A las 9 y media

## ENTRE EL AMOR Y LA AMISTAD

de la que es protagonista el célebre actor TOM MOORE  
Película americana de primera fuerza en la que figuran unas regatas que llegan a interesar a los espectadores y unas aventuras entre estudiantes americanos llenas de interés.  
Completarán el programa la hermosa cinta natural VALENCIA PINTORESCA y una película cómica del célebre Ambrosio.  
Domingo: A las 6 y media y a las 9 y media con el mismo grandioso programa.

MUY PRONTO: Inauguración de la temporada de invierno con la colosal película titulada

## MADAME DUBARRY

Lo más grande de la cinematografía

Si los mismos obreros zapateros, por medio de una comisión que les representaba, apoyaban el criterio que había dictado las órdenes vigentes, si por única observación sólo pedían rigor, intervención y trabas para los demás, y libertad para ellos, ¿por qué se había de derogar una R. O. que por lo menos, tenía la triste equidad de ser perjudicial para todos?

¿Cómo había de acceder el ministro a nuestras justas demandas si por otra parte contrarrestaban nuestra labor?

En efecto, involuntadas están las noticias pesimistas que desde Madrid vinieron aquellos días; todos recordamos los telegramas que quisieron reputar de falsos, y los cuales, lejos de ser rectificadas, han sido confirmados y repetidos por doquier. Nuestra decepción entonces fué grande; comprendimos la falaz traición que se había hecho a nuestros obreros, y tal como lo supo expresar nuestra indignación señalamos a los culpables.

Desde entonces han transcurrido varias semanas; nuestros trabajos pesaron más o menos en el ánimo de las gentes; a la tarea de nuestros representantes, honrada y difícil, se opuso la traicionera intervención; pero si no conseguimos lo que por ser de justicia debíamos esperar, por lo menos se ha demostrado con la firma de los nuevos permisos que nuestra labor era acertada y eficaz.

Comprendemos el trance difícil en que se halla el corresponsal de *El Socialista*. La actuación de sus amigos pone en evidencia una de estas dos conclusiones:

Que no supo informar bien a sus correligionarios, o

Que estos le conceden una atención que le honra muy poco.

Y sin embargo con un rasgo de carácter hubiera sido digna y verdaderamente afrosa su situación; pero con los aires que sopla promueve cada vez mayor tempestad; en la cual, dignidad, criterio y carácter están a punto de naufragar.

CLAINET.

## Atención, público mahonés

Si deseas obtener un ahorro gratuito, colecciona los acreditados

## CUPONES "LA ACCION"

Se regalan en varios establecimientos.

CRIDA. — Se necesita una Inútil presentarse sin buena referencia.

Informes: Comercio, 8.

## ESPIGUEO

Los bobos

*Aires de Fuera* publica un escrito firmado por «Un amante de la Federación» y fechado en Alayor, en el que aún se pone en duda la traición de Pons Castell a los obreros menorquines y su acuerdo con el Delegado del Gobierno y con los conservadores, para obtener por medio de la coacción, la dimisión del Ayuntamiento. Los redactores del semanario socialista habrán sonreído socarronamente al leer tal escrito y ver que aún quedan candidos tan fáciles de dejarse engañar.

De fuera de la ciudad había de venir forzosamente la defensa del Presidente de la Federación, porque aquí todos están enterados de lo ocurrido, y ya los redactores de *Aires de Fuera* no se alivena a excusar siquiera a Pons Castell y procuran no estampar una palabra referente al asunto, creyendo que de esta manera no darán lugar a que nosotros hablemos de ello una y otra vez, con la confianza, además, de que los que se nutren tan sólo de las lecturas socialistas llegarán a olvidar aquellos reprobables acontecimientos.

Sin embargo, pocos deben ser ya en Alayor los que opinan como el amante de la Federación que firma el artículo del semanario socialista, y la prueba de ello está en el cambio operado en la opinión, hasta tal punto que el Ayuntamiento de aquella villa ha tenido que volver sobre su acuerdo anterior y a petición escrita de muchos centenares de vecinos ha retirado la dimisión que tenía presentada.

Este acuerdo es más eloquente que cuantos artículos puedan hacerse, porque demuestra que ya quedan pocos bobos que se dejen engañar y que les será muy difícil medrar a los directores del cotarro socialista, aspirantes a empleo y cargos públicos, amantes de *chupar del bote*, como decía el director de *La Alquitara*, gran amigo del señor Pons Castell.

El Cristo grande

Para ver si logran aminorar la deperson que desde hace tiempo se manifiesta en sus filas, los mangoñadores de la Federación Obrera echan mano del supremo recurso, dando el grito de alarma para presentarnos como enemigos de la organización obrera.

Esto es otro engaño que tampoco cuela, y como lo hemos hecho en cuantos asuntos se han planteado, en éste hablaremos también con toda claridad.



# Máquina de escribir

Campeón desde hace  
15 años consecutivos

# Underwood

GUILLERMO TRÜNIGER & C. - BARCELONA (CASA SUIZA)

Representante en Menorca: **J. Sirerol Vallés**

Calle Cardona y Orfila, número 9.

## ACEITE SUPERIOR DE TORTOSA

PURO DE OLIVA, REFINADO, RECIBIDO DIRECTAMENTE DE CASA EL COSECHERO, SIN COMISIONISTAS, REPRESENTANTES, NI INTERMEDIARIOS; POR CONSIGUIENTE SU PRECIO Y CALIDAD SON SIN COMPETENCIA, Y SU PUREZA GARANTIDA.

DE VENTA AL POR MENOR: CALLE ARRAVALETA, 21.  
PRECIO: 1 LITRO, 3'00 PTAS. — 2 LITROS, 5'90 PTAS.

Nosotros no somos enemigos de que los trabajadores formen sus asociaciones de oficios y de clase. Por el contrario, siempre hemos apoyado a tales asociaciones; pero no podemos permitir que a su nombre se quiera crear un cacicato y se lleguen a realizar las acciones más vergonzosas.

El Presidente de la Federación Insultó al Alcalde Popular y se aprovechó de los mítines societarios para atacarle despiadadamente. Su odio llegó a ser mayor que el que le profesan los conservadores, hasta el punto de estar de acuerdo con estos y con el Delegado del Gobierno, y sirviéndose del hambre del pueblo, ejecutaron una maniobra indigna para conseguir la dimisión del Alcalde y del Ayuntamiento.

El triunvirato socialista que está al frente de la Federación se ha distinguido por su rencor contra el partido republicano y han asaltado y ocupado los cargos del Comité para tener allí la mayoría y conducir así a su antojo los obreros, sirviéndose de ellos para su mezquina política.

Los obreros republicanos, que son la mayoría, tanto en Mahón, como en Ciudadela, como en Alayor, no pueden dar fuerza a un organismo político, cuyos directores no tienen ningún escrúpulo en realizar inteligencias con los mayores enemigos del pueblo, con tal de debilitar al partido republicano que les hace sombra y que impide el acaparamiento de los cargos públicos por quienes tantas ansias sienten de satisfacer su necia vanidad.

Si se quiere que el partido republicano muestre su conformidad con la Federación Obrera la cosa es muy fácil. Bastará con que dimitan sus cargos, o sean arrojados de ellos, los que forman el triunvirato socialista que maneja la organización, y que se procure designar para las vacantes a hombres desapasionados y sin ambición, a quienes sientan la responsabilidad del puesto que ocupan y tengan los escrúpulos de conciencia necesarios para no vender indignamente a los obreros, como lo hicieron los que han merecido las censuras de todo el pueblo.

¿No quieren hacerlo así? Pues ningún republicano puede continuar en la Federación Obrera so pena de hacer traición a sus ideales y de poner su fuerza al servicio de los enemigos del pueblo.

Y lo hemos dicho otras veces: Con la organización obrera sin fines políticos, estaremos siempre. Para servir de juguete a quienes odian a los re-

publicanos y se ponen de acuerdo con los reaccionarios, nunca.

No podemos hablar con mayor claridad.

Los republicanos conscientes, que sienten el ideal no pueden pertenecer al casinito político socialista de la calle del Angel.

### Textos cantan

El semanario socialista continúa su tarea de reproducir textos antiguos de Juan Mir, sin que haya caído aun en la cuenta de las comparaciones que establecen los lectores entre la forma de llevar las luchas de entonces y las de ahora.

Esta vez ha correspondido el turno a unos pocos párrafos escritos en los momentos en que se sostenía una polémica con el que entonces era el jefe de los republicanos.

Cuantos repasan aquellos escritos de Mir, estampados ahora en *Aires de Fuera*, verán la consideración con que se trata a nuestro partido, aun en los momentos de mayor lucha, porque nuestro amigo y maestro se esforzó siempre en hacer que todos comprendiéramos la fuerza que en Menorca representaban los republicanos y la necesidad de que estos se mantuvieran potentes ante los reaccionarios para la defensa de las ideas liberales y de los hombres que luchaban por la libertad.

Sigan desenterrando escritos de *El Porvenir del Obrero* que así nos procurarán la ocasión de mostrar la diferencia de conducta entre los que luchaban por un ideal sin ninguna aspiración personal y los que se entienden con los conservadores y con las autoridades para ver si logran debilitar al partido republicano, y copian textos de los diarios clericales insultando a nuestros hombres más presigiosos.

### La fiesta de la bandera

*Aires de Fuera*, semanario socialista, y *El Iris*, diario clerical, coinciden en atacar al señor Pons Sitges por la parte activa que tomó en el regalo de una bandera de combate a un submarino español.

Los socialistas copian textos escritos por los curas para dar mayor fuerza a su argumentación, de tal manera que los párrafos de *El Iris* no hacen mal papel en las columnas de *Aires de Fuera*. Allí encuentran su lugar adecuado.

El público ha podido ver claramente como combatimos nosotros contra los socialistas de *Aires de Fuera*, contra los conservadores de *El Bien*

### Público y contra los clericales de El Iris

Todos ellos han formado un bloque para combatir a los republicanos. Es el frente de batalla de que habla el amante de la Federación que escribe desde Alayor.

El hecho no puede ser más elocuente por sí solo y no necesita comentarios.

Comprendemos perfectamente la inteligencia que reina entre elementos en apariencia tan heterogéneos. Son los cerebros rudimentarios, los trogloditas, que obran animados por las mayores intransigencias y por apellidos inconfesables.

Caciquistas blancos o rojos, enemigos de la democracia, contrarios al gobierno del pueblo por el pueblo, partidarios de la dictadura, guiados por un ansia loca de mandar, como ha confesado muchas veces el señor Pons Castell.

### Crédito Mercantil de Menorca MAHON

Bolsa de Barcelona del 10 Septiembre	
Interior A 4%	75'20
B "	75'00
C "	74'90
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900.	96'00
B "	95'90
C "	00'00
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917.	95'80
B "	95'80
C "	00'00
Exterior 4%	84'20
Obligaciones Norte Prioridad Barba.	57'50
Franco suizos.	110'40
Franco cheque Paris.	46'657
Libras id.	23'684
Dollars id.	6'70
Marcos id.	15'10
Liras id.	00'00

### Nuestras comunicaciones marítimas

El exceso de original nos ha obligado a aplazar la siguiente información que nos ofreció galantemente nuestro particular amigo don Juan F. Taltavull, Delegado de la Trasméditerránea en esta, y que publicamos para conocimiento del público en general:

«La prensa ha publicado estos días que la poderosa Compañía de Vapores «La Trasméditerránea» había sido la única que presentó pliego de condiciones en la subasta efectuada el día 31 de Agosto último para implantar las nuevas comunicaciones con las Baleares, Canarias y Africa.

Su pliego actualmente está en poder de los señores que componen la comisión técnica, nombrados al efecto para su informe. Luego será enviado al Consejo de Estado y últimamente al Consejo de Ministros.

Probablemente se adjudicará el servicio a «La Trasméditerránea», toda vez que la proposición se ajusta al pliego de condiciones.

Tan pronto se la adjudique, la Compañía con su flota se propone implantar el nuevo servicio solicitando cooperación de la Cámara de Comercio, excelentísimo Ayuntamiento, Unión Comercial e Industrial de Menorca y otras entidades, a fin de que el expediente se tramite con toda rapidez.

De ser así puede empezar el nuevo servicio del 1.º al 15 de Octubre próximo.

La subvención total de todos los servicios es de un millón y medio de pesetas.

Por lo que a Menorca hace referencia quedan en pie todas las líneas y además se añade una directa de esta a Barcelona.

«La Trasméditerránea» pondrá por de pronto en servicio el hermoso vapor «Jorge Juan», que desplaza 1350 toneladas y que a juicio de la comisión técnica reúne mejores condiciones que los vapores «A Lázaro» y «V. Pujol», puesto que tiene una magnífica cámara de primera en el centro del buque y una espaciosa cámara de segunda en la popa. Para efectuar las operaciones de carga y descarga y sobre todo para el transporte de ganado es más cómodo que los buques conocidos con el nombre de *Bicicletas*.

El «Jorge Juan» tiene un andar de 15 millas por hora y como es de mayor tonelaje de los que hay actualmente, asegurará la expedición en invierno cuando los temporales del primer cuadrante azotan nuestra isla.

Es probable sea destinado a cubrir una línea Barcelona-Mahón Palma Valencia.

Así nuestras comunicaciones con la ciudad del Turia serán rápidas, además de la ventaja que se proporcionará al comercio en general.

Seguramente el señor Taltavull tendrá que pasar a Palma para tener una entrevista con el señor Director de la Isla Marítima.

No se han fijado aún los días de entrada y salida de los vapores con arreglo al nuevo itinerario.

Antes de despedirnos el señor Taltavull nos manifestó que desde estas columnas rogásemos a todas las entidades, industriales y comerciantes de Menorca, que faciliten datos y expongan sus opiniones respecto al nuevo plan de comunicaciones a fin de conocer los deseos de todos y evitar luego reclamaciones.

Conviene, por lo tanto, como ayer declamamos, distribuir el nuevo itinerario entre los días de la semana, de manera que sean atendidos hasta donde sea posible los intereses del comercio, de la correspondencia y de los viajeros.

### Sumario cinematográfico

He aquí el de los episodios que hoy se estrenarán en el Trianon.

*La marca trágica* (5.º episodio). — La caída de Forde. — La flexa clavada. — Cambio de dormitorio. — El hombre y el oso. — Piezas de convicción.

## LA HERNIA

(En obsequio a los herniados el gran Consolidativo Ramón)

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista - herniólogo - científico de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (G. D. G.).

### DESPACHOS

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramón (hijo).  
CENTRAL: Carmen, 38, primero, Barcelona, a cargo de Ramón (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avatorado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.

## TEATRO CINE CONSEY

PROYECCIONES SELECTAS PROXIMA TEMPORADA

Sábado a las 6 y a las 9. — Programa selección

ESTRENO de la soberbia cinta dividida en 4 partes

### LA REVANCHA DEL AMOR

magistral interpretación de la notable artista  
ENYD BENNET  
ESTRENO de la chistosísima cinta cómica en dos partes  
SU PRIMER PASO EN FALSO

Domingo: Sesiones a las 6 y a las 8 y tres cuartos con el mismo programa.  
Después de la última sesión se dará un lucido baile.  
Merced a contratas especiales sin reparar en sacrificios, durante la temporada próxima esta Empresa exhibirá magníficas proyecciones en las que figurarán los más famosos artistas, las marcas de renombre y las series más sensacionales. Un repertorio soberbio en obsequio al público que tanto favorece al Cine Consey.

Muy pronto: Estreno de la sensacional serie alemana de ruidoso éxito  
LAS MEMORIAS DE LUCIFER  
adaptación de la HAUFF

— Soborno. — Un enemigo más. — Atacados por los malhechores. — En el umbral de la muerte.

*La saña del destino* (6.º episodio). — Castigo corporal. — ¡A salvar a Edith!. — Salvamento por codicia. — Ofertas por un rescate. — En poder de unos malvados. — Un viajero aéreo. — Liberación al vuelo. — Un intruso es precipitado a tierra. — Edith energética y valiente. — ¡Al fin libres!. — El detective Doherty. — Hundimiento del circo. — Caza y fuga de la Máscara Roja.

Estos dos episodios se proyectarán también mañana, tarde y noche, por última vez.

## ESPECTÁCULOS

SALON VICTORIA. — De linda comedia de costumbres estudiantiles yanquis y con caracteres de culto *vaudeville*, creemos procede calificar el film que anoche se exhibió y en el que se destaca principalmente la figura artística del cada vez más notable actor Tom Moore.

Bien por el sexteto que tuvo el buen acierto de intercalar en la audición algunos trozos de la ópera «Aida». Tenemos entendido que para la temporada de otoño se prepara un nuevo y selecto repertorio musical.

La velada estuvo concurrida.

## FIESTAS

Programa de los festejos de «Villa Rosendo» que se celebrarán durante los días 11 y 12 del corriente.

El día 11 a las nueve de la noche gran baile al aire libre acompañado de una brillante música.

El día 12 a las tres de la tarde carreras de hombres y niños y terminan do con un gran baile.

A las nueve de la noche baile y en los intermedios suelta de globos.

A bailar, muchachas, en «Villa Rosendo», situada en Trepucó.

## ANTONIO ROGA Y BOFILL

MÉDICO CIRUJANO

— GARGANTA, NARIZ Y OIDO —  
Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3.  
(De 12 a 1 gratis a los faltos de recursos)

SE NECESITA sirvienta que sepa su obligación Razón, calle del Angel número 7, de 8 a 14.

Noticias marítimas

Del puerto

Procedente de la ciudad condal ha llegado esta mañana el vapor correo «Mahón» al mando del capitán don Juan Femenias.

Saldrá el lunes a los nueve para Alcudia y Barcelona.

—Ayer llegó procedente de Ibiza el laúd «María» al mando del patron don Pelegrin Bernad.

Pertenece el velero a la matrícula de Valencia y ha traído un cargamento de algarrubas.

Lo despacha el agente de aduanas señor Frau.

—Fundó en Calasfons (Villacarlos) el pailebot «Lareño», procedente de Palma con un cargamento de leña.

Hoy o mañana se hará a la mar.

Notas personales

Para tomar posesión del cargo ha llegado esta mañana de Barcelona el contramaestre del puerto don Juan Pérez, que viene a sustituir el de igual graduación don Manuel Cortijo.

Los negocios son los negocios

La Transmediterránea ha manifestado que si bien no estaría dispuesta a ceder las acciones de la Isla a un particular, tratándose de Palma, está dispuesta a ceder las acciones y contrato de subvención para el servicio de Baleares por la cantidad de *veinte millones de pesetas*.

Las acciones de La Isla que posee La Transmediterránea suman en total unas nueve mil doscientas y pico y se pagaron a unas 900 pesetas cada una, total *ocho millones y pico de selas*.

Cronica local y general

¿Dónde está la defensa?

*Aires de Fuera* de hoy sólo demuestra mucha rbia.

¿Pero todavía no saben que cuando en cualquier discusión uno se enfada y grita y dice despropósitos, no conviene a nadie, sino que hace reír a los que le miran enfadado?

Y de la defensa del señor Pons Castell, ¿qué hay?

Porque eso es lo que todavía esperamos del semanario socialista y de sus números extraordinarios.

Esperamos sentados, naturalmente, porque no creemos que el señor Pons Castell tenga mucha prisa en defenderse.

Muy agradecido

Esta mañana, al llegar el amigo Mir a esta redacción, ha leído *Aires de Fuera* y se ha sorprendido agradablemente de la buena opinión en que, considerándole como escritor, le tienen aquellos redactores.

Más bien parece que escriben para herir su modestia que para mortificar su vanidad.

Con esto y con seguir copiando anécdotas escritos suyos, nuestro querido compañero no se podrá quejar de la propaganda que, por ineptitud o por sinceridad, le hacen sus irritados contrarios.

La pluma WATERMAN es el ideal de toda persona de buen gusto

**ELBAZAR**, de Francisco Pons Carreras  
Unico depósito en toda la isla: *Hannóver, 11.*

La excepción injusta

Ayer se expidió el telegrama siguiente:

«Presidente Consejo Ministros. Madrid.

Devido base sexta orden circular Comisaría Abastos 28 de Agosto, Menorca se verá privada de los alimentos precisos para el hombre y ganados. No ignora V. E. que las trabas que implica tal disposición de solicitar permisos a esa Comisaría o no sabemos hoy a quien, para después dar las órdenes a cada plaza remitente trastornará por completo la libertad de comercio. Por lo tanto esta entidad que me honro en presidir, previendo para dentro de breve plazo la falta de muchos productos estrictamente necesarios para la vida de la Isla, de no derogarse la orden referida, declina toda responsabilidad moral que pueda caberle no denunciando ante V. E. los malos que pueda acarrear.

Por la Unión Comercial e Industrial de Menorca.—El Presidente, Domingo Estrada.

Argumentos contundentes

Ayer a las tres de la tarde próximamente en la carretera de Ciudadela disputaron acaloradamente dos individuos.

Con los argumentos de palabra no pudieron dirimir la cuestión y pasaron seguidamente a los de hecho que fueron tan contundentes, que uno de los contrincantes resultó con varias lesiones en la cara.

Tampoco así se zanjaba la desavenencia y es difícil conjeturar cómo habría terminado la pelea sin la intervención de terceras personas.

El municipal señor Mari prestó servicio esta vez, pues acompañó al herido a casa del médico señor Blanch y desde allí a la Delegación del Gobierno.

Invitación

Hemos sido invitados al acto de la bendición del nuevo ensanche de la necrópolis, ceremonia que tendrá lugar mañana a las cinco de la tarde.

Estimamos y agradecemos la deferencia.

**EL BAZAR**, de Francisco Pons Carreras  
Ha recibido hoy otra partida de plumas **WATERMAN**

*Hannóver, 11.*—Unico depósito

Gramófonos y discos

Los aficionados a la gramofonía, tan numerosos en Menorca, podrán ser bien servidos en el importante establecimiento que acaba de abrir don Cristóbal Obercie en la calle Nueva número 3, en el mismo centro de la ciudad puede decirse.

Allí se encontrarán aparatos y discos, en inmenso surtido, de las marcas más renombradas, tales como

Conciertos públicos

Programa de las piezas que mañana domingo ejecutará la banda del regimiento infantería de Mahón 65 en el paseo de Isabel II de 18'30 a 19'45

1.º Paso doble «La Jura del Rey» —Lusie.

2.º Mazurka «Galería». — J. Fresco.

3.º Overtura «Paragrán III». — Suppe.

4.º Paso doble «La Guardia de Alabarderos». — San Miguel.

De 9 a 11 dará una serenata en el mismo paseo la banda municipal.

Donativo

El señor Alcalde ha recibido de don Juan de Vidal y Olivar para los Establecimientos Municipales de Beneficencia 26'40 pesetas que le han correspondido en el primer trimestre de este año como Presidente de la Comisión Mixta.

Es digna de aplauso esta generosa donación.

Bailes en el Triánón

Continuando la serie de bailes tan concurridos por las familias de los señores Socios de la Casa del Pueblo, mañana domingo, después de la sesión de cine se celebrará el segundo de la temporada, organizado por la Comisión Recreativa del Casino de Obreros de Unión Republicana.

Seguros de acertar auguramos un nuevo éxito que añadir a los muchos conseguidos, por los organizadores de tan amenas veladas.

Noticias cortas

En el caserío de Torret (San Luis) se darán hoy y mañana bailes públicos en honor a San Mauricio, cuya fiesta se celebrará en esta forma.

Mañana, a las 4 de la tarde, jugarán en la Explanada, el primer partido de fútbol de la presente temporada los equipos «Athletic» y «Dos de Mayo».

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA Del 10 Septiembre 1920

Interior serie A.	75'50
Id. B.	75'05
Id. C.	75'00
Exterior serie A.	84'00
Amortizable 5 p. 100 A.	96'00
Id. B.	95'85
Interior fin de mes.	60'00
Nortes	60'10
Alicantes	60'25
Andaluces	44'50
Orenses	17'85
Francos	45'57
Libras	35'84
Liras	29'50
Coronas austríacas	2'94
Marcos	12'8
Nortes Prioridad	57'35
Cáceres Variable	35'50

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Cronica Nacional

Barcelona 9 a las 9'30. (Retirado de la edición de ayer por falta de espacio)

NOTICIAS VARIAS

Suicidio

Barcelona.—En la cárcel modelo se ha suicidado el súbdito extranjero don Victor Pictet Corbin.

No se dicen los motivos que le han inducido a quitarse la vida.

Las tarifas ferroviarias

Madrid.—El Comité ejecutivo obreiro recomienda una campaña de militancia contra el aumento de las tarifas ferroviarias.

El señor Dato niega que estén redactadas las nuevas tarifas de ferrocarriles.

Los autos de la muerte

San Sebastián.—En la carretera de Biarritz chocaron dos autos y resultaron heridos cinco pasajeros.

Pasó en aquel momento el auto de la Reina, recogió a uno de los heridos y lo trasladó a San Sebastián.

Revueltas y terremotos

Roma.—Los obreros continúan dueños de las fábricas metalúrgicas.

Los técnicos niegan su concurso y por esta causa la producción se resiente en la calidad y en la cantidad.

El Gobierno se muestra optimista. Algunos patronos han pactado con los obreros.

El último terremoto ha producido centenares de víctimas, ha derruido casas e iglesias.

El Rey ha marchado a las comarcas devastadas.

En defensa de la clase media

Madrid.—El *Imparcial* publica un artículo y en él dice que uniéndose socialistas y sindicalistas se ha dado un ejemplo elocuente a la clase media, para que ésta se apreste a la unión, pues que tiene derecho a la vida.

La clase media soporta una miseria insostenible, fruto del egoísmo y de las ambiciones que bullen a su alrededor.

En España abundan las asociaciones profesionales, por tanto se deben unir, evolucionar y solidarizarse con sus similares.

Si la clase media no lo hace así, nada podrá redimirla. La clase media debe unirse si quiere salvarse.

Ofertas de autos

Madrid.—El Gobierno francés se ha dirigido al español preguntándole si tendría inconveniente en que se pusiera a la venta en San Sebastián durante la Semana Automovilística que ha de celebrarse en dicha capital parte de un stock de automóviles de lujo con que cuenta Francia; abonándose, como es natural, los derechos de Aduanas.

El Gobierno español ha contestado que no tenía inconveniente en ello.

La Fiesta de la Raza

Madrid.—La Comisión que entien de en la organización de la Fiesta de la Raza ha celebrado varias reuniones para planear el programa de la de este año.

Se celebrará un festival infantil y una función teatral dedicada a los alumnos de las escuelas municipales en la que se dará lectura a trozos escogidos de literatura e historia y distinguidos oradores dirigirán la palabra a la concurrencia.

Para determinar este punto se han designado tres representantes de la Junta local de enseñanza y tres directores de grupos escolares.

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos

F. Vives-Plaza Arravaleta y calle Wilson  
Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón.

RELOJERIA DE CRISTOBAL OBERCIE

CALLE NUEVA, NUMERO 3.

GRAN SURTIDO EN RELOJES, PULSERAS, CADENAS Y ARTICULOS DE BISUTERIA EN CLASE FINA

Todos las ventas y composturas son garantizadas por un año  
Especialidad en las composturas rápidas

SE VENDEN APARATOS PARLANTES DE LAS MEJORES MARCAS

Inmenso surtido de discos marcas Gramófono, Columbia, Odeón, Fonotipia y Fadas, en los cuales se hallan impresionados romanzas, ópera y couplets, cantado todo por los más eminentes artistas del mundo

Venta de agujas para gramófono y demás utensilios

